

Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安裝說明
Инструкция по монтажу
Montagehandleiding

Montagevejledning
Οδηγίες εγκατάστασης
Instruções de montagem
Monteringsanvisning
Asennusohje
Návod k montáži
Paigaldamisjuhend
Szerelési utasítás

Montážas instrukcija
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Návod na montáž
Монтажни инструкции
Instrucţiuni de montaj

11/10 IL05012003Z

(AWA2727-1869)

(en) Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.



(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。电源柜是一种需要安装的设备。安装该设备时请注意遵守国家规范。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции. Блоки питания являются встраиваемыми устройствами. При монтаже приборов соблюдайте соответствующие национальные предписания.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren. De voedingsapparaten zijn inbouwapparaten. Houdt bij de installatie de nationale voorschriften aan.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder. Strømforsyningsenhederne er til indbygning. De nationalt specifikke forskrifter skal overholdes i forbindelse med installationen af enhederne.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες. Τα τροφοδοτικά ρεύματος είναι εντοιχίζόμενες συσκευές. Για την εγκατάσταση των συσκευών λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem. As fontes de alimentação de corrente são dispositivos para montagem. Para a instalação das fontes, observe os regulamentos específicos do país.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan. Strömförsörjningsapparaten är en inbyggd apparat. Beakta de landspecifika föreskrifterna för installationen.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt. Virransyöttölaitteet ovat asennuslaitteita. Noudata laitteiden asennamisessa maakohtaisia määräyksiä.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Níže uvedené práce smíjí provádět pouze elektroodborníci a osoby, které byly zaškoleny v oboru elektrotechniky. Elektrické napájecí zdroje jsou vestavné přístroje. Při instalaci přístrojů respektujte příslušné národní předpisy.

(et) Eluoltlik! Elektrilöögioht!

Järgnevat kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal. Toiteallikad on monteeritavad seadmed. Palun järgige seadmete paigaldamisel vastavas riigis kehtivaid eeskirju.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikák képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat. A tápegységek beépíthetőek. Vegye az országspecifikus előírásokot figyelembe a készülékek beszerelésénél.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruetās personas! Energoapgādes iekārtas ir iebūvējamas iekārtas. Veicot šo iekārtu uzstādīšanu, ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos priekšrakstus.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus. Maitinimo blokas yra įmontuojamos prietaisais. Paisykite konkrečioje šalyje galiojančių elektrinių prietaisų įrengimo taisyklę.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki. Zasilacze są urządzeniami do zabudowy. Podczas instalacji urządzeń należy przestrzegać przepisów krajowych.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe. Napajalne naprave so vgradne naprave. Pri vgradnji naprav upoštevajte nacionalne predpise.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním. Napájacie zariadenia sa zariadenia určené na zabudovanie. Pri inštalácii zariadení dodržujte predpisy platné v danej krajine.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

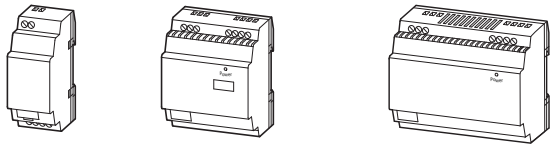
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инстуртиран електротехнически персонал. Токозахранващите устройства са вградени уреди. Спазвайте специфичните за съответната държава технически условия за инсталацията на уредите.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică. Dispozitivele de alimentare cu curent sunt dispozitive încorporate. Pentru instalarea dispozitivelor, respectați prescripțiile specifice țării.

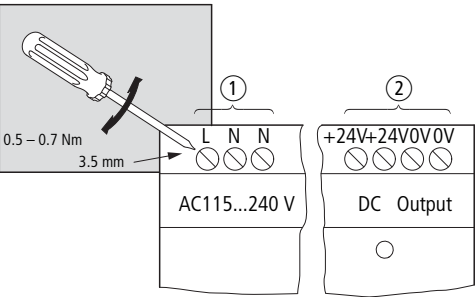
easyPower

EASY200-POW
EASY400-POW
EASY430-POW
EASY500-POW
EASY600-POW

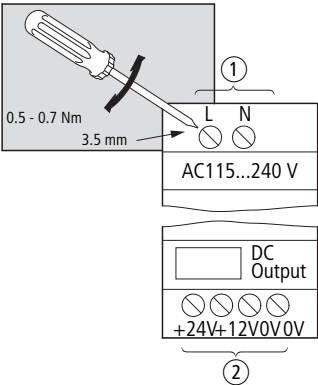


en Connections	da Tilslutninger	lv Pieslēgumi
de Anschlüsse	el Συνδέσεις	lt Jungtys
fr Raccordements	pt Conexões	pl Podłączenia
es Conexiones	sv Anslutningar	sl Priključki
it Collegamenti	fi Liitännät	sk Konektory
zh 接口	cs Přívody	bg Свързвания
ru Подключение	et Liitmikud	ro Conexiuni
nl Aansluitingen	hu Csatlakozók	

EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW



EASY200-POW



11/10 IL05012003Z

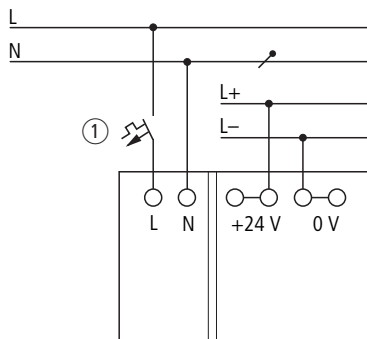
①, ②	EASY200-POW	EASY400-POW, EASY430-POW	EASY500-POW	EASY600-POW
L, N, N		0.2 - 4 mm ²		
		0.2 - 2.5 mm ²		
AWG		AWG22 - AWG12		
24 V, 0 V		0.2 - 4 mm		
		0.2 - 2.5 mm ²		
AWG		AWG22 - AWG12	AWG20 - AWG12	AWG18 - AWG12

UL/CSA

Use 75 °C copper wire only.
Tightening torque of 5.0.lbf

- (en) Standard connection
(de) Standardanschluss
(es) Conexión estándar
(fr) Raccordement standard
(it) Collegamento standard
(zh) 标准连接
(ru) Стандартное подключение
(nl) Standaard aansluiting

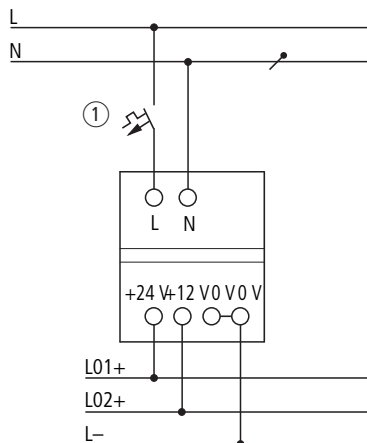
EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW



- (da) Standardtilslutning
(el) Βασική σύνδεση
(pt) Ligação padrão
(sv) Standardanslutning
(fi) Vakoliitântä
(cs) Standardní přípojka
(et) Standardühendus
(hu) Szabványos csatlakozás

- (lv) Standarta pieslēgums
(lt) Standartinis prijungimas
(pl) Standardowe przyłącze
(sl) Standardni priključek
(sk) Štandardné pripojenie
(bg) Стандартен интерфейс
(ro) Racord standard

EASY200-POW



- (1) Circuit protective device/fuse: 115/230 V
Isolation to VDE 0100, EN 50178
(en)
(1) Leitungsschutzorgan/Sicherung: 115/230 V
Freischaltung nach VDE 0100, EN 50178
(de)
(1) Organe de protection des lignes/fusible: 115/230 V
Isolation du réseau selon VDE 0100, EN 50178
(fr)
(1) Dispositivo de interruptor automático/fusible: 115/230 V
Autorización según VDE 0100, EN 50178
(es)
(1) Organo di protezione linea/fusibile: 115/230 V
Abilitazione in base alle norme VDE 0100, EN 50178
(it)
(1) 电路保护部件 / 保险丝: 115/230 V
绝缘, 执行 VDE 0100, EN 50178
(zh)
(1) Линейный защитный автомат/предохранитель: 115/230 V
Разрешен для эксплуатации согласно VDE 0100, EN 50178
(ru)
(1) Kabelbeveiligingsapparaat/zekering: 115/230 V
Vrijschakeling conform VDE 0100, EN 50178
(nl)
(1) Ledningsbeskyttsesplanordning/sikring: 115/230 V
Grifvelse iht. VDE 0100, EN 50178
(da)
(1) Όργανο προστασίας αγωγού/ασφάλεια: 115/230 V
Απομόνωση από την παροχή τάσης κατά VDE 0100, EN 50178
(el)
(1) Dispositivo de protecção da rede/fusível: 115/230 V
Ligação conforme VDE 0100, EN 50178
(pt)
(1) Effektskyddsanordning/säkring: 115/230 V
Frikoppling enligt VDE 0100, EN 50178
(sv)

- (1) Jakeluverkon suojaelin/sulake: 115/230 V
Erottaminen normien VDE 0100, EN 50178 mukaan
(fi)
(1) Ochrana vedení/pojistka: 115/230 V
Uvolnění podle VDE 0100, EN 50178
(cs)
(1) Liini kaitseade/kaitse: 115/230 V
Kaitseahutamine vastavalt VDE 0100, EN 50178 nõuetele
(et)
(1) Vezetékvédelem/biztosíték: 115/230 V
Biztonsági leválasztás VDE 0100, EN 50178 szerint
(hu)
(1) Vada aizsardzības elements/drošinātājs: 115/230 V
Atbloķēšana atbilstoši standartam VDE 0100, EN 50178
(lv)
(1) Linijos apsauginis įtaisas/saugiklis: 115/230 V
Atjungimas pagal VDE 0100, EN 50178
(lt)
(1) Zabezpečenie przewodu / bezpiecznik: 115/230 V
Odłączenie zgodnie z VDE 0100, EN 50178
(pl)
(1) Vodniška zaščita / varovalka: 115/230 V
Sprostitve po VDE 0100, EN 50178
(sl)
(1) Prvok ochrany vedenia/pojistka: 115/230 V
Voľné zapojenie v súlade s VDE 0100, EN 50178
(sk)
(1) Механизъм за защита на разпределителни електрически
мрежи/защита: 115/230 V
Изключване според VDE 0100, EN 50178
(bg)
(1) Dispozitiv de protecție a cablului/ siguranță: 115/230 V
Conexiune conform VDE 0100, EN 50178
(ro)



(en)

Warning!

Ensure cable protection and correct cross-sections!

(fi)

Varoitus!

Johdonsuoja ja poikkipinnat on otettava huomioon!

(cs)

Varování!

Respektujte ochranu a průřezy vedení!

(et)

Hoiaatus!

Jälgige liinikaitset ja ristlõikeid!

(hu)

Figyelmeztetés!

Ügyeljen a vezetékvédelemre és a keresztmetszetekre!

(lv)

Brīdinājums!

Ņemt vērā vada aizsardzību un šķērsriezumu!

(lt)

Perspėjimas!

Atsižvelkite į linijos apsaugą ir skerspjūvius!

(pl)

Ostrzeżenie!

Przestrzegać zabezpieczeń linii i przekrojów przewodów!

(sl)

Opozorilo!

Upoštevajte zaščito napeljave in prečne prereze!

(sk)

Varovanie!

Dbajte na istenie vedenia a prierezy!

(bg)

Предупреждение!

Обърнете внимание на защитата на проводника и на напречното сечение!

(ro)

Atenție!

Asigurați protecția și secțiunea corectă a cablului!

(de)

Warnung!

Leitungsschutz und Querschnitte beachten!

(fr)

Avertissement !

Respecter la protection des lignes ainsi que les sections raccordables !

(es)

¡Advertencia!

¡Se debe tener en cuenta la protección de cables y las secciones!

(it)

Avvertimento!

Rispettare la sezione e la protezione del cavo!

(zh)

警告 !

必須在斷電狀態下進行連接！

(ru)

Предупреждение!

Подключать только в обесточенном состоянии!

(nl)

Waarschuwing!

Let op kabelbeveiliging en doorsneden!

(da)

Advarsel!

Vær opmærksom på ledningsbeskyttelse og tværsnit!

(el)

Προειδοποίηση!

Λάβετε υπόψη την προστασία αγωγού και τις διατομές!

(pt)

Atenção!

Observar a proteção de cabos e seções transversais!

(sv)

Varning!

Beakta ledningskydd och tvärsnitt!



Only for use in pollution degree 2 environments.

HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

WARNING: "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

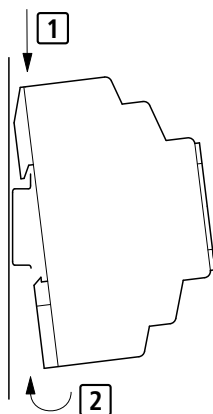
EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMBLEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPE A, B, C ET D

AVERTISSEMENT : « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMBLEMENT NON DANGEREUX »

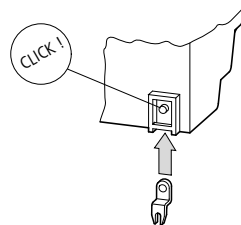
(en) Mounting	(zh) 安装	(pt) Montagem	(hu) Felszerelés	(sk) Montáž
(de) Montage	(nl) Monteren	(sv) Monteringen	(lv) Montāža	(bg) Монтаж
(fr) Montage	(da) Monteren	(fi) Asennus	(lt) Montavimas	(ro) Montarea
(es) Montaje	(el) Τοποθέτηση	(cs) Montáž	(pl) Montaż	
(it) Montaggio	(ru) Монтаж	(et) Paigaldamine	(sl) Montaža	

on 35 mm DIN hat rail
auf 35-mm-Hutschiene
sur profilé chapeau 35 mm
sobre carril DIN de 35 mm
su sbarra profilata da 35 mm
在 35-毫米 插槽
на 35-миллиметровую
монтажную шину
op 35 mm DIN-rail
På 35 mm DIN-skinne
σε ράγα σύνδεσης
em um trilho com cobertura de 35 mm
på 35-mm-hattskena
35 mm DIN-asennuskiskoon
na 35-mm montážní lištu
35-mm-DIN-reiss
35 mm-es kalapsínre
uz 35 mm montážas kopnes
ant 35 mm tvirtinimo bėgelio
na szynie 35 mm
na 35 mm montažno DIN letev
na 35 mm montážnu lištu
na 35 мм монтажна шина
pe šinā cu profil omega de 35 mm



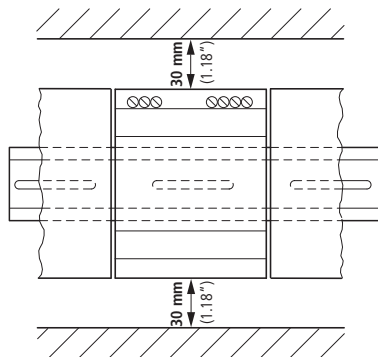
on mounting plate
auf Montageplatte
sur platine de montage
sobre placa de montagem
su plastra di montaggio
在 安装板
на монтажную панель
op montageplaat
på montageplade
σε πλάκα εγκατάστασης
em placa de montagem
på monteringsplatta
lasennusevyyn
na montážní desku
montaaziplaat
szereleőlapra
uz montāžas plāksnes
ant montažinės plokštės
na plycie montażowej
na montažno ploščo
na montažnu dosku
на монтажна планка
pe placă de montaj

ZB4-101-GF1

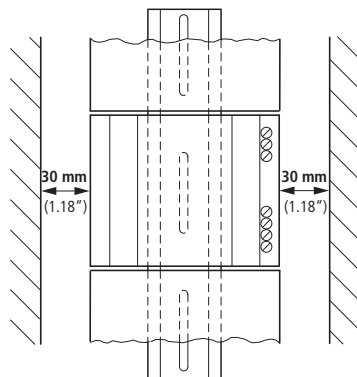


(en) Mounting position	(da) Monteringsposition	(lv) Montāžas stāvoklis
(de) Einbaulage	(el) Θέση εγκατάστασης	(lt) Montavimo padėtis
(fr) Position de montage	(pt) Posição de montagem	(pl) Położenie montażowe
(es) Posición de montaje	(sv) Monteringsläge	(sl) Vgradni položaj
(it) Posizione di montaggio	(fi) Asennuspaikka	(sk) Umiestnenie pri zabudovaní
(zh) 安装位置	(cs) Poloha při montáži	(bg) Позиция за монтаж
(ru) Установочное положение	(et) Sisseehitusviis	(ro) Poziție de montaj
(nl) Inbouwpositie	(hu) Beépítési helyzet	

EASY200-POW, EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW

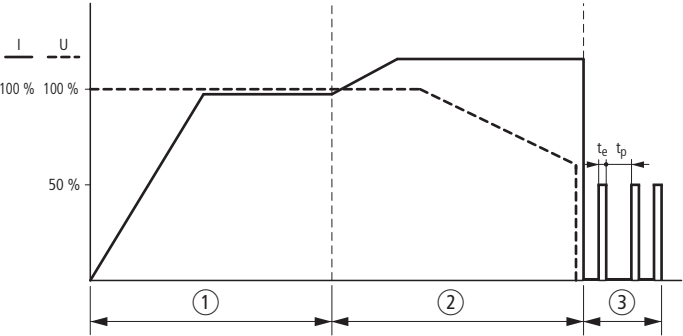


EASY200-POW, EASY400-POW,
EASY430-POW



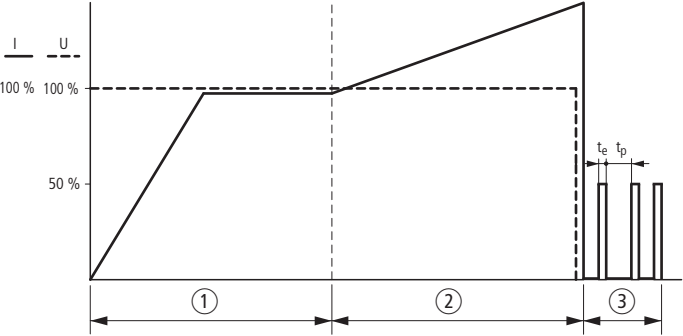
EASY400-POW, EASY430-POW, EASY500-POW, EASY600-POW

24 V 

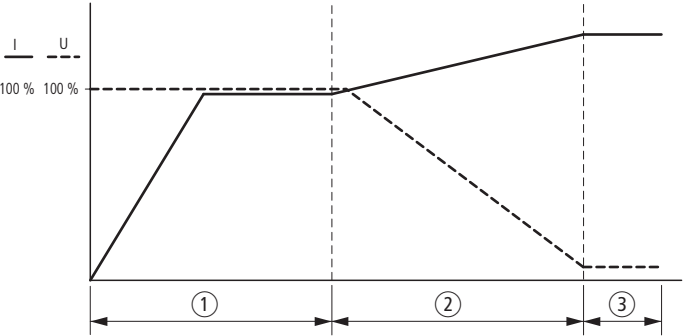


EASY200-POW

24 V 



12 V 



11/10 IL05012003Z

(en)	①	Normal operation
	②	Overload
	③	Short-circuit
	t_e	= Retry time
	t_p	= Pause time

(da)	①	Normal drift
	②	Overbelastning
	③	Kortslutning
	t_e	= Starttid
	t_p	= Pausetid

(lv)	①	Normālas darbības režīms
	②	Pārslodze
	③	Īsslēgums
	t_e	= Ieslēgšanās laiks
	t_p	= Pārtraukuma laiks

(de)	①	Normalbetrieb
	②	Überlast
	③	Kurzschluss
	t_e	= Anlaufzeit
	t_p	= Pausenzeit

(el)	①	Κανονική λειτουργία
	②	Υπερφόρτωση
	③	Βραχυκύκλωμα
	t_e	= χρόνος εκκίνησης
	t_p	= διάστημα παύσης

(lt)	①	Normalusis režimas
	②	Pervkrova
	③	Trumpasis jungimas
	t_e	= Paleidimo trukmė
	t_p	= Neveikos trukmė

(fr)	①	Fonctionnement normal
	②	Surcharge
	③	Court-circuit
	t_e	= Temps de démarrage
	t_p	= Temps de pause

(pt)	①	Funcionamento normal
	②	Sobrecarga
	③	Curto-circuito
	t_e	= Tempo de arranque
	t_p	= Tempo de pausa

(pl)	①	Praca normalna
	②	Przeciążenie
	③	Zwarcie
	t_e	= Czas rozruchu
	t_p	= Czas pauzy

(es)	①	Modo operativo normal
	②	Sobrecarga
	③	Cortocircuito
	t_e	= Tiempo de arranque
	t_p	= Tiempo de parada

(sv)	①	Normaldrift
	②	Överlast
	③	Kortslutning
	t_e	= Starttid
	t_p	= Pausetid

(sl)	①	Normalno obratovanje
	②	Preobremenitev
	③	Kratek stik
	t_e	= čas zagona
	t_p	= čas premora

(it)	①	Funzionamento normale
	②	Sovraccarico
	③	Cortocircuito
	t_e	= Tempo di lavoro
	t_p	= Tempo di pausa

(fi)	①	Normaalikäyttö
	②	Ylikuorma
	③	Oikosulku
	t_e	= Käynnistysaika
	t_p	= Keskeytysaika

(sk)	①	Normálna prevádzka
	②	Pret'azenie
	③	Skrat
	t_e	= čas nábehu
	t_p	= čas prestávky

(zh)	①	正常工作
	②	过载
	③	短路
	t_e	= 启动时间
	t_p	= 停止时间

(cs)	①	Normální provoz
	②	Přetížení
	③	Zkrat
	t_e	= Doba náběhu
	t_p	= Doba pauzy

(bg)	①	Нормална експлоатация
	②	Претоварване
	③	Късо съединение
	t_e	= Време на задействане
	t_p	= Време на престой

(ru)	①	Стандартный режим работы
	②	Перегрузка
	③	Короткое замыкание
	t_e	= Время пуска
	t_p	= Время перерыва

(et)	①	Normaalrežiim
	②	Ülekoormus
	③	Lühühendus
	t_e	= Käivitusaeg
	t_p	= Paus

(ro)	①	Funcționare normală
	②	Suprasarcină
	③	Scurtcircuit
	t_e	= Timp de pornire
	t_p	= Timp de pauză

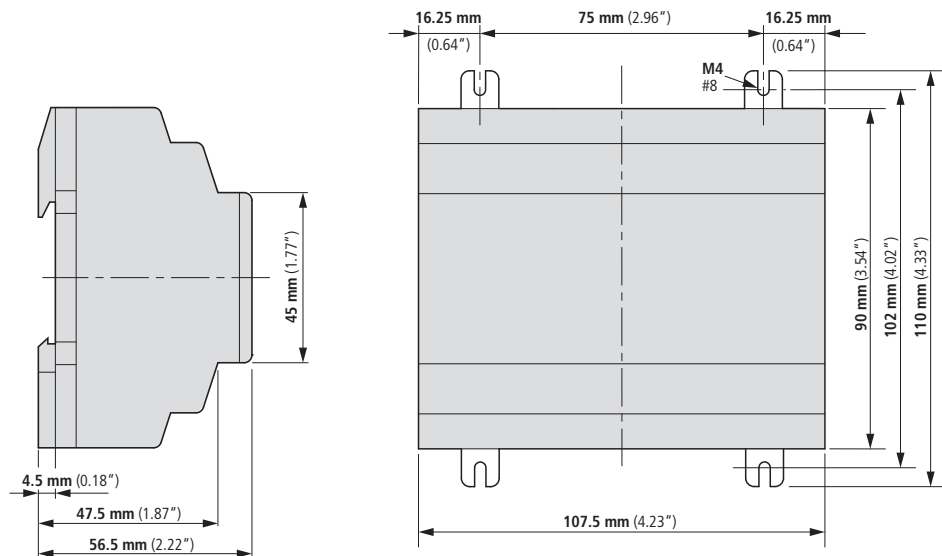
(nl)	①	Normaal bedrijf
	②	Overbelasting
	③	Kortsluiting
	t_e	= Starttijd
	t_p	= Pausetijd

(hu)	①	Normál működés
	②	Túlerhelés
	③	Rövidzárlat
	t_e	= Meghúzási idő
	t_p	= Szünet

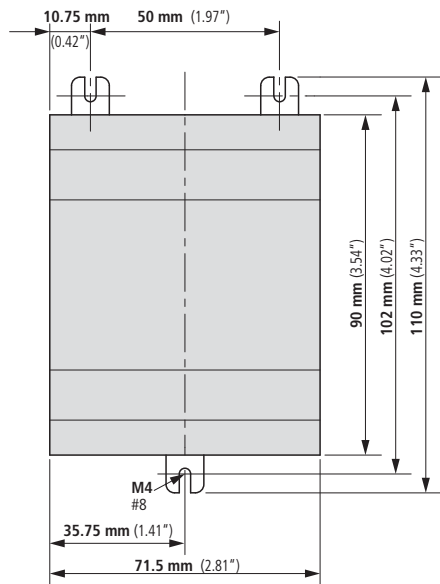
en	Dimensions	zh	尺寸	pt	Dimensões	hu	Méretek	sk	Rozměry
de	Abmessungen	ru	Размеры	sv	Dimensioner	lv	Izmēri	bg	Размери
fr	Encombrenents	nl	Afmetingen	fi	Mitat	lt	Matmenys	ro	Dimensiuni
es	Dimensiones	da	Opmålinger	cs	Rozměry	pl	Wymiary		
it	Dimensioni	el	Διαστάσεις	et	Mõõdmed	sl	Mere		

[mm (inch)]

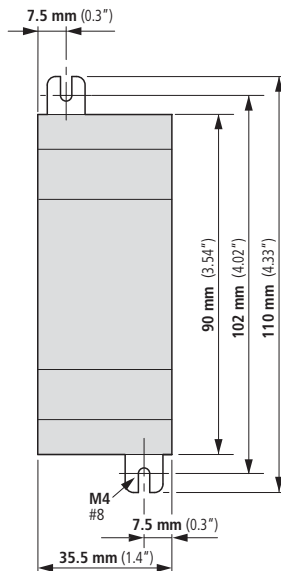
EASY600-POW



EASY400-POW, EASY430-POW, EASY500-POW



EASY200-POW



11/10 IL05012003Z